

第三十三课 观光游览

觀光する

田 中 : xiǎng bú dào huì yì tí qián liǎng tiān jié shù
想 不 到 会 议 提 前 两 天 就 结 束
le wǒ xiǎng chèn cǐ jī huì zài shì nèi guān
了 , 我 想 趁 此 机 会 , 在 市 内 观
guāng yóu lǎn yī fān
光 游 览 一 番 。

王 力 : hǎo a wǒ men zhè er yǒu hěn duō lǚ yóu jǐng
好 啊 ! 我 们 这 儿 有 很 多 旅 游 景
diǎn nín zhēn de yīng gāi hǎo hǎo wán er wán er
点 , 您 真 的 应 该 好 好 玩 儿 玩 儿 。

田 中 : wǒ kàn le jiǔ diàn miǎn fèi tí gōng de lǚ yóu jǐng
我 看 了 酒 店 免 费 提 供 的 旅 游 景
qū dì tú jǐng diǎn tài duō le liǎng tiān shí
区 地 图 , 景 点 太 多 了 , 两 天 时
jiān bù kě néng cān guān suǒ yǒu de dì fāng nǐ yǒu
间 不 可 能 参 观 所 有 的 地 方 , 你 有
shén me hǎo de jiàn yì ma
什 么 好 的 建 议 吗 ?

王 力 : tián zhōngxiān shēngshì dì yī cì lái dà lián ba
田 中 先 生 是 第 一 次 来 大 连 吧 ?
jì rán zhè yàng wǒ gěi nín tuī jiàn jǐ ge zhí
既 然 这 样 , 我 给 您 推 荐 几 个 值
dé yī qù de dì fāng ba rú guǒ nín xiǎng
得 一 去 的 地 方 吧 。 如 果 您 想
qù gōngyuán de huà lǎo dòng gōngyuán xīng hǎi
去 公 园 的 话 , 劳 动 公 园 、 星 海
gōngyuán hé hǎi yáng gōngyuán dōu shì bù cuò de xuǎn zé
公 园 和 海 洋 公 园 都 是 不 错 的 选 择 。

田 中 : piào jià guì ma
票 价 贵 吗 ?

王 力 : lǎo dòng gōngyuán zhǐ zài jǔ bàn dà xíng huó dòng
劳 动 公 园 只 在 举 办 大 型 活 动
shí shōu fèi píng shí dōu shì miǎn fèi de xīng hǎi
时 收 费 , 平 时 都 是 免 费 的 ; 星 海

gōngyuán hé hǎi yáng gōngyuán wǒ gè rén jiàn yì nín
公 园 和 海 洋 公 园 我 个 人 建 议 您
gòu mǎi tào piào zhè yàng bǐ jiào huá suàn duì le
购 买 套 票 ， 这 样 比 较 划 算 。 对 了 ，
ér tóng xué shēng hé lǎo rén gòu piào shí dōu yǒu
儿 童 、 学 生 和 老 人 购 票 时 都 有
yōu huì
优 惠 。

田 中 : jí dì guǎn shì zài hǎi yáng gōngyuán lǐ ba
极 地 馆 是 在 海 洋 公 园 里 吧 ?

王 力 : shì de nà lǐ yī tiān jǔ bàn liǎng cì hǎi tún biǎo
是 的 ， 那 里 一 天 举 办 两 次 海 豚 表

yǎn gòu mǎi tào piào de huà kě yǐ miǎn fèi guān
演 ， 购 买 套 票 的 话 ， 可 以 免 费 观
kàn rú guǒ nín xiǎng cān guān bó wù guǎn shì nèi
看 。 如 果 您 想 参 观 博 物 馆 ， 市 内
yǒu lì shǐ bó wù guǎn hé zì rán bó wù guǎn dōu shì
有 历 史 博 物 馆 和 自 然 博 物 馆 ， 都 是
zhōu yī bì guǎn qí tā shí jiān kāi fàng hái yǒu
周 一 闭 馆 ， 其 他 时 间 开 放 。 还 有 ，
wǒ men de sēn lín dòng wù yuán yě hěn shòu wài dì yóu
我 们 的 森 林 动 物 园 也 很 受 外 地 游
kè de huānyíng hái yǒu ...
客 的 欢 迎 。 还 有 ...

田 中 : āi ya guāng tīng nǐ shuō wǒ jiù xīn lǐ yǎng yang
哎 呀 ， 光 听 你 说 我 就 心 里 痒 痒
le zhēn bù zhī dào zěn me xuǎn zé cái hǎo
了 ， 真 不 知 道 怎 么 选 择 才 好 !

王 力 : zhè yàng ba rú guǒ tián zhōng xiān shēng bù xián
这 样 吧 ! 如 果 田 中 先 生 不 嫌
wǒ bù zhuān yè wǒ kě yǐ gěi nín dǎng dǎo yóu bǎo
我 不 专 业 ， 我 可 以 给 您 当 导 游 ! 保
zhèng nín liǎng tiān de shí jiān lì wán er de hǎo
证 您 两 天 的 时 间 里 玩 儿 得 好 ，
chī de hǎo
吃 得 好 !

田 中 : hā hā zhè yàng zài hǎo bù guò le wǒ qiú zhī bù
哈 哈 ， 这 样 再 好 不 过 了 ! 我 求 之 不

NetChai 中級教材

dé a nà yī yán wéi dìng
得 啊 ！ 那 一 言 为 定 ！

王 力 : hǎo míngtiān shàngwǔ jiǔ diǎn wǒ kāi chē lái jiē
王 力 : 好 , 明 天 上 午 九 点 我 开 车 来 接
nín
您 。

1. 【重要単語】

①趁	chèn	…のうちに
②此	cǐ	この
③番	fān	回
④所有	suǒ yǒu	すべての
⑤既然	jì rán	～であるからには
⑥推荐	tuī jiàn	勧める
⑦值得	zhí dé	～の価値がある、～に値する
⑧套票	tào piào	セット券
⑨划算	huá suàn	お得、割に合う
⑩优惠	yōu huì	割引
⑪极地馆	jí dì guǎn	極地館
⑫海豚	hǎi tún	イルカ
⑬闭馆	bì guǎn	閉館する
⑭心里痒痒	xīn li yǎng yang	ウズウズする
⑮外地	wài dì	別の都市
⑯受欢迎	shòu huān yíng	人気がある
⑰嫌	xián	嫌う
⑱专业	zhuān yè	専門の、プロの
⑲导游	dǎo yóu	旅行ガイド
⑳求之不得	qiú zhī bù dé	願ってもない、求めても得られない

⑰一言为定

yì yán wéi dìng

約束しました、決まりました

2. 【その他慣用フレーズ】

qǐngwèn wǒ zài nǎ lǐ mǎi piào

① 请问我在哪里买票？

すみません、チケットはどこで買いますか？

mǎi liǎng zhāng chéng rén piào hé yì zhāng ér tóng piào

② 买两张成人票和一张儿童票。

大人二枚と子供一枚です。

qǐngwèn xiǎo hái zǐ kě yǐ miǎn fèi cān jiā ma

③ 请问小孩子可以免费参加吗？

すみません、子供は無料で参加できますか？

qǐngwèn kě yǐ bǎ shí wù hé shuǐ dài jìn qù ma

④ 请问可以把食物和水带进去吗？

食べ物と水を持ち込んでもいいですか？

qǐngwèn hǎi tún biǎo yǎn jǐ diǎn kāi shǐ ? xū yào tí qián

⑤ 请问海豚表演几点开始？需要提前

yù dìng zuò wèi ma
预定座位吗？

イルカショーは何時から始まりますか？前もって席を予約する必要がありますか？

gòu mǎi tào piào de huà suǒ yǒu chǎng guǎn dōu kě yǐ

⑥ 购买套票的话，所有场馆都可以

miǎn fèi jìn rù ma xiàn bù xiàn cì shù
免费进入吗？不限次数？

セット券を買えばすべての会場に無料で入場できますか？回数制限はありませんか？

3. 【質問】

①你喜欢去什么样的地方观光游览？（是自然风光优美的地方？还是名胜古迹？）

②你去过的最难忘的地方是哪里？你为什么对那里印象深刻？

③如果我去你的家乡，你会推荐我去哪里观光呢？

④其它问题（请老师随机问）

4. 【練習】

①先请学生读一边，纠正学生发音。

- ②問学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。
- ③老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。
- ④問学生第3大題の問題，請学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

<観光する>

田中：会議が二日間前に終わっていたとは思いませんでした。この機会に市内を観光したいです。

王力：いいですね。こちらには観光地がたくさんありますので、楽しんでくださいね。

田中：ホテルが無料で提供している観光地の地図を見ましたが、観光地が多くて、二日間ですべての場所に行くことはできません。何かいい案がありますか？

王力：田中さんは大連は初めてですよ。それなら私が行った方がいいところを紹介します。もし公園に行くなら、労働公園と星海公園と海洋公園はとてもいいです。

田中：入場券は高いですか？

王力：労働公園は大きなイベントの時だけ有料で平日は無料です。星海公園と海洋公園は個人的にはセット券を買った方がいいと思います。お得なので。あと、子供と学生と老人は入場券を買う時に割引があります。

田中：極地館は海洋公園にありますよね？

王力：はい、そこでは一日に二回イルカショーが行われます。セット券を買くと無料で観覧できます。もし博物館を見学したいなら、市内には歴史博物館と自然博物館があります。どちらも月曜日が閉館で、それ以外の時間は開いています。あと森林動物園も外来の観光客に人気があります。それから・・・

田中：ああ、あなたの話を聞いているだけでウズウズします。どうやって決めたらいいのかわかりません。

王力：どうしましょうか。もし田中さんが私が専門のガイドでないのを嫌でなければ、ガイドをしてあげてもいいですよ。二日間たっぷり遊んでたっぷり食べるのを保証します。

田中：はは、ならそれが一番いいです。願ってもないです。では決まりです。

王力：はい、明日の午前9時に車で迎えに来ます。